

TERMS OF REFERENCE

Dịch vụ tư vấn <i>Service's title</i>	<p>Tập huấn kỹ năng xây dựng câu chuyện thông qua việc chụp ảnh trên điện thoại nhằm nâng cao hiệu quả truyền thông về lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng, và vi phạm các điều kiện lao động tối thiểu</p> <p><i>Consultant to conduct training on storytelling through phone photography to enhance communications efforts against the worst forms of child labor, including online sexual exploitation of children, and violations of acceptable conditions of work</i></p>
Tên dự án <i>Project Name</i>	<p>Dự án “Phòng chống các hình thức lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng, và vi phạm các điều kiện lao động tối thiểu”</p> <p>Project: Against Child Exploitation (ACE) Project</p>
Địa bàn thực hiện nhiệm vụ <i>Assignment locations</i>	<p>Đà Nẵng, Quảng Nam, Điện Biên</p>

1. Bối cảnh / *Background*

Tầm nhìn Thế giới là tổ chức nhân đạo Cơ đốc, hoạt động thông qua các chương trình cứu trợ, phát triển và vận động chính sách nhằm cải thiện chất lượng cuộc sống cho cộng đồng, đặc biệt là trẻ em dễ bị tổn thương nhất.

World Vision is a Christian relief, development and advocacy humanitarian organization, working to improve the quality of life of people, especially the most vulnerable children.

Với sự tài trợ của Bộ Lao động Hoa Kỳ, dự án “Phòng chống các hình thức lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng, và vi phạm các điều kiện lao động tối thiểu” (Against Child Exploitation - ACE) được triển khai đầu tiên ở Phillipines từ năm 2019. Dự án nhằm mục tiêu tăng cường năng lực của Chính phủ Phillipines nhằm xử lý và ngăn ngừa các hình thức lao động trẻ em tồi tệ nhất (WFCL), bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng (OSEC) và vi phạm những điều kiện lao động tối thiểu. Dựa trên những kết quả tích cực đã đạt được ở Phillipines, dự án ACE sẽ được triển khai tại sáu quận huyện thuộc ba tỉnh thành tại Việt Nam (1. Tỉnh Điện Biên: Huyện Tuần Giáo và Mường Ảng; 2. Thành phố Đà Nẵng: Quận Liên Chiểu, Sơn Trà và Hải Châu; 3. Tỉnh Quảng Nam: Thành phố Tam Kỳ), hướng tới những kết quả kì vọng như sau:

The Against Child Exploitation (ACE) project, funded by United States Department of Labor, has commenced since 2019 in the Philippines with the view to strengthening the capacity of the Philippine government to address the Worst Forms of Child Labor (WFCL) including Online Sexual Exploitation of Children (OSEC), and violations of acceptable conditions of work. Building on fruitful results achieved in Philippines, the ACE project will be implemented from Nov 2021 to September 2024 in Vietnam in 6 target districts of 3 target provinces (Điện Biên province: Tuần Giáo and Mường Ảng District, Đà Nẵng

city: Hải Châu, Liên Chiểu, Sơn Trà District, and Quảng Nam province: Tam Kỳ city) toward the expected outcomes as follows:

- Kết quả 1: Tăng cường việc thực thi pháp luật và các chính sách liên quan đến những hình thức lao động trẻ em tồi tệ nhất, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng và vi phạm các điều kiện lao động tối thiểu.
Outcome 1: Improved enforcement of the legal framework and policies pertaining to the WFCL, including OSEC, and violations of acceptable conditions of work.
- Kết quả 2: Tăng cường các dịch vụ hỗ trợ cho nạn nhân của các hình thức lao động trẻ em tồi tệ nhất và/hoặc bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng.
Outcome 2: Improved assistance services for victims of WFCL and / or OSEC.
- Kết quả 3: Tăng cường quan hệ đối tác để đẩy nhanh việc xử lý các hình thức lao động trẻ em tồi tệ nhất, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng và vi phạm các điều kiện lao động tối thiểu.
Outcome 3: Strengthened partnerships to accelerate progress in addressing the WFCL, including OSEC, and violations of acceptable conditions of work (ACW)

Tại Việt Nam, dự án sẽ triển khai những hỗ trợ kĩ thuật, đồng thời hợp tác với nhiều đối tác chính phủ, tổ chức xã hội, tổ chức dân sự và khối doanh nghiệp nhằm tăng cường nỗ lực của chính phủ trong việc phòng chống lao động trẻ em, góp phần đóng góp vào chiến lược quốc gia trong phòng ngừa và giảm thiểu tình trạng lao động trẻ em, đặc biệt nhằm xử lý các hình thức lao động trẻ em tồi tệ nhất, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng.

In Việt Nam, the project will direct technical support and engage with a wide range of government, social partners, civil society and business entities in its implementation to enhance government efforts to counter child labour, to contribute to the national strategy in prevention and reduction of child labour, especially to address WFCL including OSEC.

Nhằm đổi mới các sản phẩm truyền thông, góp phần nâng cao hiệu quả truyền thông của dự án ACE, World Vision Việt Nam mong muốn triển khai một chuỗi tập huấn về kỹ năng xây dựng và chia sẻ câu chuyện về LĐTE trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng, và vi phạm những điều kiện lao động tối thiểu tại ba tỉnh của dự án.

Trước tiên, World Vision Việt Nam đang tìm kiếm tư vấn triển khai buổi tập huấn về kỹ năng xây dựng và chia sẻ câu chuyện thông qua việc chụp ảnh, quay phim cơ bản với điện thoại.

In order to enhance the project communication efforts, the ACE project is planning a series of training modules on the storytelling skill about WFCL, including OSEC, and violations of acceptable conditions of work.

At the moment, World Vision Việt Nam would like to hire a consultant/consultancy team to conduct a training on storytelling with mobile phone cameras.

2. Mục tiêu / Objective

Mục tiêu chung của nhiệm vụ là tập huấn kỹ năng xây dựng câu chuyện bằng việc chụp ảnh trên điện thoại cho các đối tượng mục tiêu nhằm:

- Đổi mới các sản phẩm truyền thông, góp phần tăng cường nhận diện cho dự án
- Trao quyền và truyền cảm hứng cho đối tượng mục tiêu chia sẻ câu chuyện và trải nghiệm của bản thân, từ đó tăng cường hoạt động truyền thông về lao động trẻ em

The overall objective of the project is to provide training on storytelling through phone photography for target audiences in order to:

- Diversify project communication products, thereby enhancing the project visibility
- Empower and inspire target audiences to share their stories, thereby enhancing communications efforts against WFCL, including OSEC, and violations of acceptable conditions of work.

3. Đầu ra mong đợi / *Expected deliverables*

- Đối tượng mục tiêu được trang bị kiến thức cơ bản về xây dựng câu chuyện thông qua việc chụp hình trên điện thoại để có thể kể chia sẻ câu chuyện liên quan nhằm nâng cao hoạt động truyền thông về lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng, và vi phạm các điều kiện lao động tối thiểu.
- Đối tượng mục tiêu có thể áp dụng việc chụp ảnh cơ bản bằng điện thoại di động trong công việc để nâng cao hoạt động truyền thông về lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng, và vi phạm các điều kiện lao động tối thiểu.
- *Target audiences are equipped with basic knowledge about telling stories in pictures to enhance the communication efforts in WFCL, including OSEC and violations of acceptable conditions of work.*
- *Target audiences are capable of adopting skills to take pictures and video by phone to enhance the communication efforts in WFCL, including OSEC and violations of acceptable conditions of work.*

4. Những yêu cầu chính / *Main requirements*

4.1. Đối tượng / *Target audiences*

Đối tượng tập huấn cho một tỉnh/thành bao gồm thành viên ban bảo vệ trẻ em và các cộng tác viên. Danh sách cụ thể sẽ được tham vấn với các đối tác từng địa phương.

Target audiences for the training include child protection committees members and collaborators. Consultation with local partners will be conducted to finalize the detailed list of target audiences.

<p>Nhóm điều phối mô hình bao gồm cán bộ chuyên trách hoặc được chỉ định về công tác hỗ trợ và bảo vệ TE tại các cấp (cán bộ thuộc ban/nhóm Bảo vệ chăm sóc Trẻ em)</p> <p><i>The coordination group consists of specialists or designated staff in support and protection of children at all levels (officers from the Child Protection and Care Unit/department).</i></p>	<p>Cấp tỉnh (<i>Provincial level</i>):</p> <p>Ban điều hành và Nhóm công tác liên ngành Hệ thống Bảo vệ chăm sóc Trẻ em bao gồm đại diện:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sở LĐTBXH - Phòng Trẻ em và Bình đẳng giới; Giáo dục - đào tạo; Tư pháp; Y tế; Hội phụ nữ tỉnh (Ban Gia đình); Đoàn thanh niên tỉnh (Ban thanh thiếu niên trường học); • Cán bộ Trung tâm bảo trợ, công tác xã hội. <p><i>CPC members include:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>DOLISA – Dept. of Children and Gender Affairs; Education - Training; Justice; Health; Culture, Information & Tourism; Women Union (Family unit); Youth Union;</i> • <i>Sponsorship, social or justice assistance centers</i>
	<p>Cấp huyện (<i>District level</i>)</p>

	<ul style="list-style-type: none"> • Ban điều hành Bảo vệ TE bao gồm đại diện lãnh đạo các ban ngành: UBND huyện; Phòng LĐTBXH huyện; Phòng Giáo dục đào tạo; Y tế; Tư pháp; • Hội LHPN; Hội Chữ thập đỏ; Đoàn Thanh niên huyện. <p><i>CPC members include: PC; DOLISA; Education - Training; Justice; Health; Police; Women Union; Red cross; Youth union.</i></p>
	<p>Cấp xã (Commune level)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nhóm thường trực bảo vệ TE: Lãnh đạo UBND xã, công chức Văn hóa xã hội, Hội phụ nữ, đoàn TN, công an, trạm y tế; • và các Hội đoàn thể khác tại xã và các thành viên tích cực, có uy tín trong cộng đồng và những cá nhân phù hợp do địa phương đề xuất. • <i>CPC members: PC; Cultural-social officer; Women union; Youth union; Police; health center; and other mass organizations in the commune, also active, reputable community members, and suitable individuals proposed by partners.</i>
<p>Nhóm cộng tác viên tại cộng đồng bao gồm các cá nhân/ nhóm hỗ trợ chuyên hoặc không chuyên tại các địa bàn can thiệp cấp cơ sở.</p> <p><i>The group of collaborators in the community includes individuals/specialized or non-specialized support groups in grassroots intervention areas.</i></p>	<p>Cấp xã (Commune level)</p> <p>Đội ngũ cộng tác viên (CTV) nòng cốt: Trưởng bản, các Hội đoàn thể tại xã và các thành viên tích cực, có uy tín trong cộng đồng và những cá nhân phù hợp do địa phương đề xuất;</p> <p><i>Core collaborators: Head of the village, and other mass organizations in the commune, also active, reputable community members, and suitable individuals proposed by the locality.</i></p>

4.2. Nội dung tập huấn / Details

Hoạt động tập huấn sẽ bao gồm nhưng không giới hạn ở những nội dung sau:

- Tổng quan về kỹ năng xây dựng và chia sẻ câu chuyện (thể nào là câu chuyện, khác gì với tin tức,...)
- Cách kể chuyện bằng hình ảnh (thông qua việc quay, chụp cơ bản bằng điện thoại)

The training will include but not limited to the following content:

- *Storytelling skill (What makes a good story?..)*
- *Tellings stories in pictures by phone photography and videography.*

4.3. Cách thức / Methodology

Hoạt động tập huấn có thể được thực hiện với đa dạng cách thức nhằm đạt được mục tiêu và phù hợp với các đối tượng. Tư vấn được khuyến khích sử dụng nhưng không giới hạn các hình thức như sau:

- Phương pháp khuyến khích sự tham gia tích cực của các nhóm đối tượng như việc thực hành trực tiếp để học viên trực tiếp áp dụng kiến thức đã học,...
- Sử dụng các công cụ trực quan và các tư liệu thực tế có liên quan để khuyến khích thảo luận và giúp đối tượng dễ hình dung

Consultants are expected to conduct a wide range of methods which should reflect the consultation objectives and the target groups. Methods include but not limited to the following:

- *Participatory approaches which encourage the participation and sharing of target groups such as hands-on practice during the training,...*
- *Use visual tools and practical materials to ignite discussion and help target groups easily understand*

5. Các công việc cụ thể / *Scopes of work*

Tư vấn sẽ thực hiện nhiệm vụ tại ba tỉnh thành, bao gồm những không giới hạn những công việc dưới đây:

The consultancy service will be implemented in three provinces which will entail but not limited to the following tasks (for each province):

STT No.	Công việc Tasks	Sản phẩm đầu ra Outputs
1	Nghiên cứu trước về nhóm đối tượng để xây dựng phương pháp và chương trình tập huấn phù hợp <i>Desk study to develop a training plan that most suits target audiences</i>	Bản đề xuất về kế hoạch tập huấn <i>A training plan</i>
2	Thống nhất với dự án về phương pháp tập huấn <i>Discuss and agree with the project team on the proposed training plan</i>	Kế hoạch được thống nhất <i>Agreed training plan</i>
3	Xây dựng tài liệu tập huấn (bao gồm pre-test và post-test) <i>Develop training materials (including pre-test and post-test)</i>	Tài liệu tập huấn được thống nhất với nhóm dự án <i>Approved training materials</i>
4	Triển khai hoạt động tập huấn <i>Conduct the training</i>	Buổi tập huấn được tổ chức <i>Training course</i>
5	Báo cáo kết quả tập huấn (theo tỉnh) <i>Provide a report on the training (per province)</i>	Bản báo cáo sau hoạt động được chấp thuận <i>Approved report</i>

Mỗi tỉnh/thành phố sẽ có ít nhất 02 đợt tập huấn cho hai nhóm đối tượng khác nhau (mỗi tập huấn diễn ra trong 01 ngày).

There are minimum two trainings per project province/city for two separate target groups (1 day/training)

Tổng số ngày tư vấn dựa trên đề xuất thực tế của tư vấn nhưng không quá 9 ngày (cho tất cả các công việc tại ba tỉnh).

Total consultancy days will be based on practical proposal of consultant but not exceed 10.5 days (which cover all above tasks in three provinces)

Các chi phí hậu cần liên quan (Di chuyển, lưu trú, thuê địa điểm, văn phòng phẩm, in ấn tài liệu...) sẽ do World Vision Việt Nam chi trả

All logistic expenses (transportation, accommodation, stationery, venue rental, printing services, etc.) will be covered by World Vision Việt Nam.

6. Yêu cầu đối với nhà tư vấn / *Requirements of the consultant*

- Tốt nghiệp trình độ đại học hoặc sau đại học chuyên ngành Truyền thông, Công tác xã hội, Xã hội học hoặc các ngành liên quan
University or postgraduate degree in communications, social work, sociology or related disciplines
- Có kiến thức và kinh nghiệm (ít nhất 5 năm) về tập huấn về truyền thông, đặc biệt với các nhóm đối tượng ở cộng đồng
Proven track record and experience (at least 5 years) in developing IEC materials to drive awareness raising and behaviour changes in the community
- Đảm bảo chất lượng tốt nhất của sản phẩm
Ensure highest quality of the deliverables;
- Đảm bảo hoàn thành công việc đúng thời hạn.
Ensure the completion of the assignment within deadline;
- Hiểu và tôn trọng các chính sách của World Vision Việt Nam.
Understand and respect the policies of World Vision.
- Làm việc với các tiêu chuẩn đạo đức nghề nghiệp cao nhất và phù hợp với các thông điệp cốt lõi của Tầm Nhìn Thế giới.
Work with the highest professional ethical standards and in keeping with World Vision's core messages.

7. Phí tư vấn / *Consultation fees*

- Phí tư vấn được dựa trên kinh nghiệm và năng lực của nhà tư vấn
The consulting fee is based on the experience and competence of the consultant.
- Tư vấn chịu trách nhiệm trả các loại thuế theo quy định của pháp luật Việt Nam, ví dụ như thuế TNCN. Dự án sẽ khấu trừ thuế TNCN trước khi trả phí tư vấn.
The consultant is responsible for paying PIT tax in accordance with Vietnamese law. The project will deduct PIT before paying the consulting fee.
- WVV hỗ trợ chi phí đi lại và phòng nghỉ cho tư vấn theo quy định của Dự án.
- *All travel and accommodation will be covered by World Vision Vietnam*

8. Điều kiện và hình thức thanh toán / *Terms and forms of payment*

Việc thanh toán sẽ được thực hiện một lần bằng phương thức chuyển khoản sau khi công việc được hoàn thành và sản phẩm đầu ra được WVI-V nghiệm thu.

The payment will be made once by bank transfer after the work is completed and the output is accepted by WVI-V

9. Hồ sơ ứng tuyển / *Applications*

- CV (bao gồm tên, chức danh, cơ quan, số điện thoại liên hệ, các kinh nghiệm tập huấn liên quan).

CV (including full name, title, agency, contact phone number, relevant training experience)

- Đề xuất cho gói công việc

Proposed outline

- Đề xuất Phí tư vấn (đã bao gồm chi phí các bữa ăn của tư vấn) & Thời lượng tư vấn.

Proposal for Consulting Fee (inclusive of expenses for personal meals) & Consulting Duration

Hồ sơ cần được gửi đến Trương Đào Cẩm Nhung, Cán bộ Ban Con người và Văn hóa, email: WVV_Recruitment@wvi.org với tiêu đề: [Hanoi] – WVV – ACE [Vị trí] trước 17h00 ngày 27/11/2022 (theo giờ Việt Nam).

Application should be sent to Ms. Truong Dao Cam Nhung, People and Culture Officer, email: WVV_Recruitment@wvi.org with Subject: [Hanoi] – WVV - ACE [Position] before 5:00 p.m. on 27/11/2022 (Vietnam time).